



Amtliche Nachrichten der
Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

für Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl, Trautmannsdorf/L.

Inhalt:

BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN	2-3
WEITERE INFORMATIONEN	4-5
UMWELT	6-7
KINDER und JUGEND	8
BÜCHEREI TRAUTMANNSDORF/L.	9
VOLKSBEFRAGUNG	10
LANDTAGSWAHL	11
EHRUNGEN	12



*Im Namen der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha
wünschen wir allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern
ein frohes Osterfest!*

Ihr Bürgermeister:

*Ihr Ortsvorsteher
der KG Stixneusiedl:*

Ihr Vizebürgermeister:

*Ihr Ortsvorsteher
der KG Sarasdorf:*

IMPRESSUM:

Medieninhaber und Herausgeber: Marktgemeinde Trautmannsdorf/L., für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold, 2454 Trautmannsdorf/L., Kupfergasse 1, homepage: www.trautmannsdorf.at od. www.trautmannsdorf-leitha.gv.at, e-mail: sekretariat@trautmannsdorf.at
Druck & Layout: Ecker KG, 2463 Stixneusiedl, Neufelderg. 24, 0676 / 93 40 654, www.druckundso.at, stix@druckundso.at

Liebe Mitbürgerinnen! Liebe Mitbürger!



B E S C H L Ü S S E u n d I N F O R M A T I O N E N

GASTHAUS STIXNEUSIEDL

Im Herbst 2012 informierte der Gasthausbesitzer Johann Pitnauer Ortsvorsteher Thomas Steuer, dass er den Stixer Hof im Frühjahr 2013 schließen werde.

Am 21. Februar wurde im Gemeinderat der Beschluss gefasst, dass der Stixer Hof von der Gemeinde angekauft wird. Im nächsten Tagesordnungspunkt stimmte der Gemeinderat über die Pachtvergabe ab, es stellten sich zwei Bewerber der Abstimmung. Mittels eines Bewirtschaftungskonzepts konnten wir die Ziele der Interessenten bewerten und einen Entschluss fassen. Der Gemeinderat sprach Frau Michaela te Best die Verpachtung zu, sie betreibt zurzeit das „Gwölb“ an der B10.

Die Gemeinde freut sich schon auf die Zusammenarbeit mit der neuen Pächterin, da ihr der gute Ruf von köstlichen Speisen und der Gastfreundschaft vorausseilt.

Bürgermeister Ing. Berthold und Ortsvorsteher Steuer sehen in der Weiterführung des Gasthauses nicht nur wirtschaftliche Aspekte sondern auch die soziale und gesellschaftliche Verantwortung der Gemeinde. Mit dem Ankauf und der Verpachtung durch die Gemeinde ist die Belieferung von Essen auf Räder für die Ortsbevölkerung und den Kindergarten gesichert. Durch die Schließung des Gasthauses wären viele traditionelle Veranstaltungen

wie z.B. Bälle, Kirtag im Gasthaus, Osterschinken-essen u.s.w aus unserem Veranstaltungskalender verschwunden.

Mit 01.03.2013 eröffnete bereits das Kaffeehaus, im Gasthaus werden seitens der Gemeinde noch einige Umbauarbeiten durchgeführt, sodass dieses mit April in Betrieb gehen soll.

Mit dem Ankauf kehrt das Gasthaus nach über 100 Jahren in das Eigentum der Gemeinde zurück. Der Kaufpreis beträgt € 185.000 Euro; nach Abzug von diversen Umbauarbeiten und Nebenkosten verbleibt ein Betrag von ca. € 125.000,–, mit dem das Gasthaus von der Gemeinde angekauft wurde.



BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN

RECHNUNGSABSCHLUSS 2012

Der Rechnungsabschluss 2012 wurde vom Prüfungsausschuss der Gemeinde rechnerisch und sachlich überprüft, für in Ordnung befunden und daher vom Gemeinderat einstimmig beschlossen. Ein Überblick über die größten Ausgaben im außerordentlichen Haushalt: Straßen- und We-

gebau (u.a. östl. Ortseinfahrt Tdf.) € 317.316,23, Instandhaltung der Güterwege € 19.914,64, Erstellung eines digitalen Leitungskatasters € 66.754,28, Grundstücksankäufe in Parzellierungsgebiete € 94.955,62, Kanal- und Wasserleitungen für neue Siedlungsgebiete € 114.576,32.

ERWEITERUNG WINDPARK

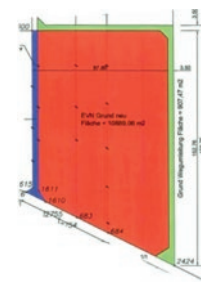
Für die Erweiterung des Windparks in unserer Gemeinde um bis zu 10 Windkraftanlagen wurde eine Vereinbarung und ein Servitutsvertrag sowie ein Optionsvertrag mit der Raiffeisen Windpark Traut-

mannsdorf GesmbH. und der Raiffeisen-Leasing GesmbH. genehmigt und unterfertigt. Geplant sind Windkraftanlagen der Type Enercon E-101 mit je 3 MW und einer Narbenhöhe von 135 m.

ERWEITERUNG EVN-UMSPANNWERK SARASDORF

Für die geplante Erweiterung des Umspannwerkes in der KG Sarasdorf ist es erforderlich, eine Teilfläche des vorhandenen Weges (Parzelle 2977), wie im Lageplan farblich blau dargestellt, zu verlegen. Demgemäß soll der blau markierte Wegteil aufgelassen und der grün markierte

Wegteil im Ausmaß von ca. 1.022 m² errichtet werden. Diesbezüglich wurde vom Gemeinderat ein Vorvertrag unterzeichnet.



ANSTECKNADEL



Die Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha hat Anstecknadeln mit dem Gemeindevappen angekauft. Viele Gemeinden bieten diese Accessoires bereits an und die

Träger wollen damit ihre Identifikation mit der Gemeinde zeigen. Die Anstecknadeln sind am Gemeindeamt erhältlich und kosten € 1,--/Stk.

KANALVERSTOPFUNGEN

In letzter Zeit kam es bei einigen Liegenschaften zu Kanalverstopfungen und die Grundeigentümer haben umgehend einen Installateur und eine Entsorgungsfirma beauftragt. Nachdem auch Teile des öffentlichen Kanales verstopft waren, haben die Grundeigentümer die anfallenden Kosten für die Firmen von der Gemeinde zurückgefordert. Gemäß § 17, Abs. 5, des NÖ Kanalgesetzes 1977, darf die Behebung von Verstopfungen des außerhalb der Privatliegenschaft befindlichen

Teiles des Hauskanales oder der Anschlussleitung **nur durch Beauftragte der Gemeinde** erfolgen. Dh., kommt es zu einer Verstopfung des öffentlichen Kanales und damit verbunden zu einem Rückstau des Hauskanales ist umgehend ein Gemeindevertreter zu kontaktieren. Erfolgt eine Auftragsvergabe zur Reinigung des öffentlichen Kanales durch den Grundeigentümer, **so übernimmt die Gemeinde dafür keine Kosten.**

WEITERE INFORMATIONEN

NEUJAHRSEMPFANG

Am 17. Jänner 2013 fand der bereits traditionelle Neujahrsempfang statt, zu dem Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold zahlreiche Gäste aus unseren Ortschaften begrüßen konnte. Mit dieser Veranstaltung möchte die Gemeindevertretung einmal jährlich all jenen Menschen danken, die in vielen freiwilligen und unentgeltlichen Stunden zur Fortbildung sowie zum religiösen, kulturellen, gesellschaftlichen, sportlichen, sicherheitstechnischen und politischen Leben in unseren Dörfern

beitragen. Der neugewählte Feuerwehrkommandant der FF Trautmannsdorf/L. Johann Schulz und dessen Stellvertreter Ernst Maurer wurden im Zuge der Veranstaltung offiziell angelobt. Im Anschluss an die Begrüßung wurde an Hertha Friedrich das bronzene Verdienstzeichen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. für ihre jahrzehntelange Tätigkeit als Büchereileiterin der öffentlichen Bücherei Trautmannsdorf/L. verliehen.



WEITERE INFORMATIONEN

FEUERWEHREN

Am 15.02.2013 wurden alle Jubiläumsfeuerwehren von Niederösterreich, die ein 100,-125,-140 oder ein 150 jähriges Jubiläum feiern, nach St. Pölten eingeladen. Landeshauptmann Dr. Erwin Pröll und Landesrat Dr. Stephan Pernkopf empfangen 70 Feuerwehren im Landhaus.

Auch von der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha nahmen die Feuerwehren Sarasdorf und Stixneusiedl teil, beide wurden 1888 gegründet. Nach einer würdigen Ansprache des Landeshauptmannes und des Landesfeuerwehrkommandanten wurden die Jubiläumsurkunden

überreicht. Die Urkunde der Feuerwehr Sarasdorf wurde von Kommandant Jochen Spitzhüttl und Verwalter Franz Ehn übernommen, die Urkunde der Feuerwehr Stixneusiedl überreichte LH Pröll Kommandant Thomas Steurer und Kommandant Stv. David Spitzhüttl. Der Landeshauptmann nutzte auch die Gelegenheit, sich beim scheidenden Landesfeuerwehrkommandanten KR Josef Buchta mit dem „Gläsernen Leopold“ für seine geleistete Arbeit um und für das Land Niederösterreich zu bedanken.



PENSIONIERUNG KAROLINE ZENNER

Die Leiterin des Kindergartens in Sarasdorf, Karoline Zenner, trat mit 1.2.2013 ihren wohlverdienten Ruhestand an. Die Kindergartenpädagogin war seit 1971 im Kindergarten Sarasdorf beschäftigt und bei den Kindern äußerst beliebt. Vizebürgermeister Heinrich Schmitt bedankte sich für die gute Zusammenarbeit und wünschte für den neuen Lebensabschnitt alles Gute im Namen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. Glückwünsche überbrachten unter anderem auch der neue Bezirkshauptmann der BH Bruck/L. Dr. Peter Suchanek, Kindergarteninspektorin Katharina Hauke, PV-Obfrau der Kindergärtnerinnen Eva Müller, die neue Kindergartenleiterin Gertrude Werner, Kinderbetreuerin Christine Schulz und natürlich die Kinder des Kindergartens Sarasdorf.



U M W E L T



ENERGIESPRECHTAG

Gemeindeamt | Mo, 8. April 2013, 15.00 bis 20.00 Uhr
Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. | 2454 Trautmannsdorf/L, Kupfergasse 1

Planen Sie gerade einen Hausneubau? Soll Ihr Haus saniert werden? Wollen Sie Ihre Heizung mit wenigen Handgriffen effizienter betreiben? Planen Sie eine Photovoltaikanlage? ... Holen Sie sich eine unterstützende, kostenlose Beratung zu den unterschiedlichen Energiethemen. Die Gemeinde bietet für Bürger eine Energieberatung am Gemeindeamt.

VORANMELDUNG AM GEMEINDEAMT IST ERFORDERLICH,
Tel.Nr. 02169/2246/14



© 02742-22144

Die Energieberatung NÖ bietet umfassende, firmenunabhängige und kostenlose Energieberatungen zu den Themen Hausbau, Hausanierung, Energiesparen, Heizungsmodernisierung und erneuerbare Energie an.

Organisiert vom Energiepark Bruck/Leitha in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, im Rahmen der EnergieRegion Römerland Carnuntum.



E-CONTROL BERATUNGSGESPRÄCH

Am Montag, den 27. Mai 2013 kann in der Zeit von 17.00 – 19.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindeamtes in Trautmannsdorf/L. ein Beratungsgespräch für Strom und Gaskonsumenten unserer Gemeinde mit der Fa. E-Control geführt werden. Bei Interesse ist auch hier eine telefonische Voranmeldung am Gemeindeamt unter der Tel.Nr. 02169/2246/14 erforderlich. Bit-

te nehmen Sie zum Gespräch auch ihre Strom- und Gasrechnung mit, damit eine ordnungsgemäße Berechnung und Empfehlung durchgeführt werden kann.



E-CONTROL

GRÜNSCHNITTSACK-AKTION FRÜHJAHR 2013

Wenn sich im Frühjahr die Natur regt und alles zu wachsen beginnt, fängt auch für Gartenbesitzer die Arbeit erneut an: Pflanzliche Überreste aus dem Garten werden entfernt und Sträucher und Bäume geschnitten. Die Biotonne kann da schnell zu klein werden. Deshalb bietet der GABL für Biotonnen-Besitzer die Grünschnittsäcke von 1. März bis 30. April wieder günstiger an: Bei ei-

ner Abnahme von 4 Stück erhalten Sie einen 5. Sack gratis! Grünschnittsack: pro Stück € 1,20 Aktion: 5 Stück € 4,80. Erhältlich sind die Säcke am Gemeindeamt oder im GABL-Büro.



U M W E L T

HUNDEKOTSACKERL

Bei der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha sind weiterhin Hundekotsackerl kostenlos erhältlich. Diese können während der Amtsstunden

abgeholt werden. Liebe Hundebesitzer - nehmen Sie bitte dieses Angebot für saubere Grünflächen, Wege und Straßen in unserer Gemeinde an.

RATTENBOXEN

Wie schon mehrfach erwähnt, hat sich die Gemeinde auf Grund der vermehrten Rattenplage entschlossen, Rattenboxen und Köder anzukaufen. Diese sind während der Öffnungszeiten (im Gemeindeplaner ersichtlich) am Sammelzentrum Stixneusiedl erhältlich. Der Preis für eine Rattenbox mit 4 Köderblöcken beträgt € 9,--. Weitere Köderblöcke kosten € 0,50/Stk. Die Box ist kinder- und haustiersicher. Nur wenn wir gemeinsam das Problem in Angriff nehmen ist es von Erfolg gekrönt. Auch

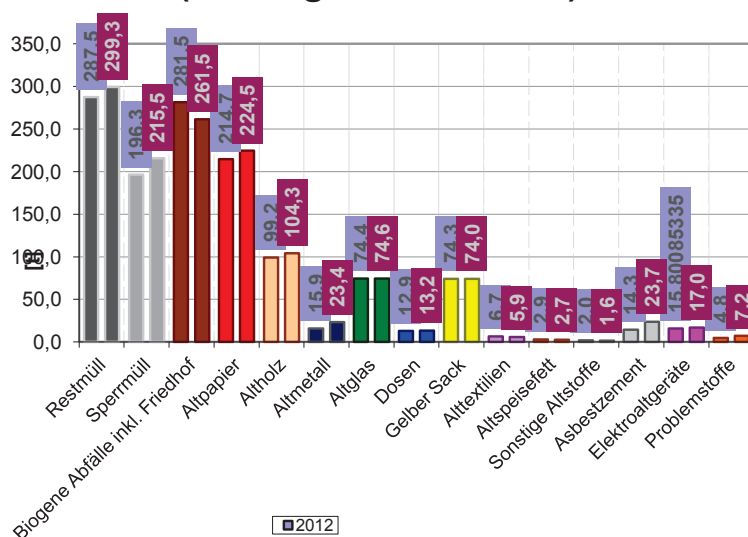
wenn man keine Ratten in seiner unmittelbaren Umgebung feststellt, sollte man vorbeugend eine befüllte Box aufstellen. Sollten wir das Rattenproblem nicht in dem Griff bekommen, schreibt uns die Bezirksverwaltungsbehörde eine großflächige Bekämpfung vor, das heißt, es kommt eine Rattenbekämpfungsfirma in jedes Haus und legt einen Giftköder aus. Die Kosten dafür muss jeder einzelne Grundeigentümer selbst übernehmen.

ÖFFENTLICHE GRÜNFLÄCHEN

Ein Großteil der Bevölkerung ist immer wieder bemüht, die öffentlichen Grünflächen vor ihren Liegenschaften zu pflegen, wofür sich die Gemeinde recht herzlich bedankt. Wir appellieren an jene Grundbesitzer, die dies bisher nicht durchgeführt haben, auch ihren Beitrag zur Ortsbildpflege zu leisten. **ACHTUNG:** Einige Grundeigentümer legen Steine in die öffentlichen Grünflächen, damit diese nicht durch Fahrzeuge beschädigt werden. Diese Steine

müssen lt. StVO 1960 mindestens 60 cm von der Fahrbahn entfernt sein. Im Schadensfall kann jene Person zur Verantwortung herangezogen werden, welche die Steine in die Grünfläche gelegt hat. Die Lenker von Kraftfahrzeugen werden ersucht, auf gepflegte Grünflächen Rücksicht zu nehmen. Weiters werden die Hundebesitzer aufgefordert, die Hunde an der Leine zu führen und darauf zu achten, dass die Tiere die Grünflächen nicht verschmutzen.

ABFALLSAMMELMENGEN 2012 (im Vergleich mit 2011)



K I N D E R u n d J U G E N D

JUNGBÜRGERFEIER

Am Freitag, den 25. Jänner 2013 fand im Sitzungssaal der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha die Jungbürgerfeier für die Jahrgänge 1994 (ab Mai) bis 1996 statt, zu der Jungbürger sowie Ehren- und Festgäste erschienen sind. Diese Veranstaltung sollte zum Anlass genommen werden, unsere jungen Mitbürger auf ihre Verantwortung hinzuweisen, die sie mit ih-

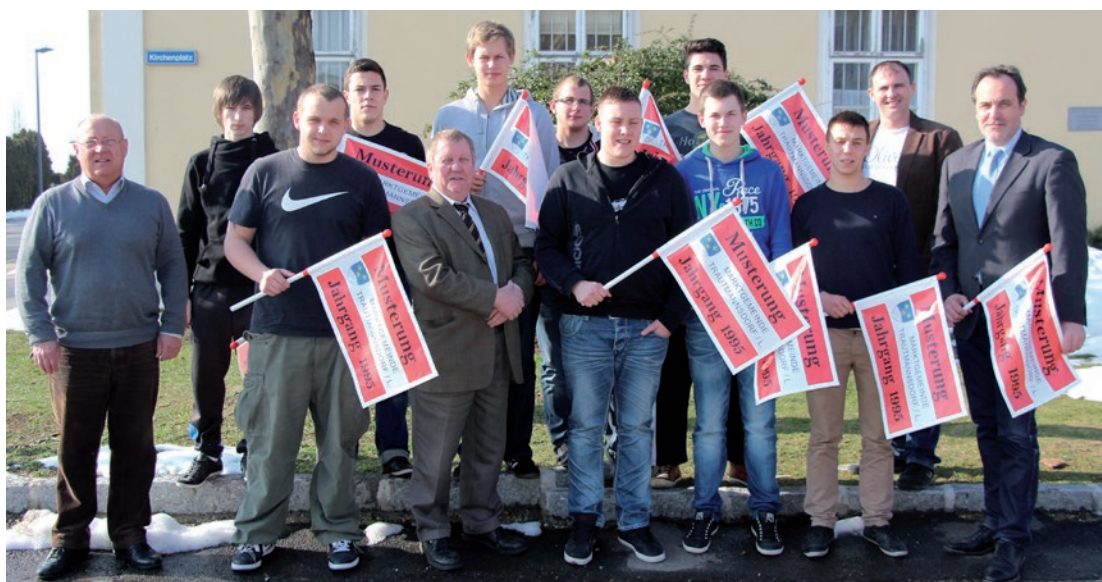
rer Großjährigkeit und dem damit verbundenen Wahlrecht erlangt haben. Zu den Jungbürgerbriefen erhielten die Jugendlichen auch jeweils 10 Jetons für das Sammeltaxi. Danach wurden die Festgäste zu einem kleinen Imbiss geladen. Für die musikalische Umrahmung sorgte ein Bläserquintett der Trachtenkapelle Trautmannsdorf/L. unter der Leitung von Rudolf Maurer.



MUSTERUNG JAHRGANG 1995

In der Zeit von 27. – 28.02.2013 fand die Musterung des Jahrganges 1995 in St. Pölten statt. Nach ihrer Rückkehr wurden die Jugendlichen von den Gemeindevertretern Bgm. Ing. Heinz-

Christian Berthold, Vzbgm. Heinrich Schmitt, OV Franz Pinter und OV Thomas Steurer begrüßt und von der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. traditionell zu einem Mittagessen eingeladen.



BÜCHEREI TRAUTMANNSDORF/L.



DAS WAR EIN SEHR ERFOLGREICHES JAHR 2012!

Ein paar statistische Zahlen:

- **Leserinnen und Leser: 509**
- **Aktuelle Medienanzahl: 5028 Stück**
- **Entlehnungen: 5930**

Unsere TOP 10 des Jahres 2012:

Nora Roberts – Die Traumfängerin
Diana Amft – Die kleine Spinne Widerlich
Jodi Picoult – Die einzige Wahrheit
Nicholas Sparks – Du bist nie allein
Rafik Schami – Die Frau, die ihren Mann auf dem Flohmarkt verkaufte
Mary Higgins Clark – Denn niemand hört dein Rufen
Friedrich Bohlmann – Gesunde Ernährung für Vielbeschäftigte
Nicholas Sparks – Ein Tag wie ein Leben
Hedwig Munck – Der kleine König



Unsere Aktivitäten 2012: Kinder der VS besuchen die Bucherei, Flohmarkt, Lesenacht, Punsch in der Bucherei.

Vorschau Termine:

- Freitag, 22. März 2013: Frühlingskränzchen in der Bucherei
- Freitag, 24. Mai 2013: Kaffeekränzchen in der Bucherei

Wir suchen nette(n), ehrenamtliche(n) Mitarbeiter/in zur Erweiterung unseres Teams.
Wer möchte 1 bis 2-mal im Monat (Dienstag oder Freitag) für 2 Stunden in der Bucherei aushelfen?
Bitte um Nachricht per mail trautmannsdorf@bibliotheken.at oder persönlich während der Öffnungszeiten.

Ihr Büchereiteam

Volksbefragung am 20.01.2013

Einführung Berufsheer und freiwilliges Sozialjahr oder Beibehaltung der Wehrpflicht und des Zivildienstes

Ort	Wahlber.	Abgegeb.	%	ungültig	%	gültig	%	Berufsheer u. freiwill. Sozialjahr	%	Beibehalt. Wehrpflicht u. Zivildienst	%
Glbr.	624	366	58,65	9	2,46	357	97,54	124	34,73	233	65,27
Sdf.	328	200	60,98	5	2,50	195	97,50	68	34,87	127	65,13
Stix.	451	271	60,09	1	0,37	270	99,63	116	42,96	154	57,04
Tdf.	880	534	60,68	8	1,50	526	98,50	239	45,44	287	54,56
GES.	2283	1371	60,05	23	1,68	1348	98,32	547	40,58	801	59,42

Landtagswahl 3.3.2013

Ort	Wahlber.	Abgeg. in %	gültig in %	ungült. in %	ÖVP	%	plus/ minus	SPÖ	%	plus/ minus	FPÖ	%	plus/ minus	Grüne	%	Frank	%	KPÖ	%	plus/ minus	MUT	%
Gibr	678	71,09	97,72	2,28	238	50,53	-4,82	98	20,81	-6,44	42	8,92	-1,98	28	5,94	60	12,74	1	0,21	0,00	4	0,85
Gibr	686	71,87	96,75	3,25	264	55,35		130	27,25		52	10,90		27	5,66			1	0,21			
Sara	358	81,28	97,25	2,75	159	56,18	-2,15	61	21,55	-4,90	17	6,01	-3,77	22	7,77	23	8,13	1	0,35	0,35	0	0,00
Sara	351	80,63	97,53	2,47	161	58,33		73	26,45		27	9,78		9	3,26			0	0,00			
Stix	493	73,23	98,34	1,66	196	55,21	-5,61	76	21,41	-1,69	18	5,07	-4,87	14	3,94	49	13,8	1	0,28	-0,30	1	0,28
Stix	489	71,78	97,44	2,56	208	60,82		79	23,10		34	9,94		17	4,97			2	0,58			
Trdf	1055	73,55	98,45	1,55	419	54,84	-1,95	147	19,24	-6,79	57	7,46	0,28	50	6,54	85	11,13	4	0,52	-1,02	2	0,26
Trdf	1039	77,19	97,26	2,74	443	56,79		203	26,03		56	7,18		60	7,69			12	1,54			
Ges	2584	73,92	0,07	1,94	1012	54,03	-3,36	382	20,40	-5,47	134	7,15	-1,86	114	6,09	217	11,59	7	0,37	-0,43	7	0,37
Ges	2565	75,20	97,20	2,80	1076	57,39		485	25,87		169	9,01		113	6,03			15	0,80			

EHRUNGEN



95. Geburtstag von Anna Brand aus Trautmannsdorf/L.



90. Geburtstag von Eleonore Steuerer aus Trautmannsdorf/L.



90. Geburtstag von Anna Muhr aus Trautmannsdorf/L.



Goldene Hochzeit Maria und Ernst Reiner aus Sarasdorf



Goldene Hochzeit Erna und Johann Laa aus Trautmannsdorf/L.